

## DODATEK č. 1

ke smlouvě č. 2017/OSMHS/S/0596 o nájmu nebytových prostorů v objektu č. p. 853,  
na ulici B. Němcové, 735 14 Orlová-Poruba ze dne 21. 12. 2017

### I.

#### Smluvní strany

**1. pronajímatel:** město Orlová, zastoupené Mgr. Miroslavem Chlubnou, starostou  
**pověřen k podpisu:** [REDAKCE] vedoucí odboru správy majetku a hospodářské správy  
**sídlo:** Osvobození 796, 735 14 Orlová-Lutyně  
**IČO:** 00297577  
**DIČ:** CZ00297577  
**bankovní spojení:** ČSOB a.s., č. účtu 107216397/0300  
(dále jen "pronajímatel")

a

**2. nájemce:** Sociální služby města Orlová, příspěvková organizace  
**zastoupena:** [REDAKCE] pověřenou řízením organizace  
**sídlo:** Adamusova č. p. 1269, 735 14 Orlová-Lutyně  
**IČO:** 720 76 674  
**bankovní spojení:** Komerční banka, a. s., č. účtu 43-7966670207/0100  
(dále jen "nájemce")

(společně dále též označovány jako „smluvní strany“)

### II.

#### Předmět dodatku

Výše uvedené smluvní strany se dohodly v souladu s čl. VII. odst. 3 na změně smlouvy č. 2017/OSMHS/S/0596 o nájmu nebytových prostorů ze dne 21. 12. 2017.

Rada města Orlová dne 17. 10. 2018, usnesením č. 2621/67, schválila změnu smlouvy č. 2017/OSMHS/S/0596, a to uzavřením dodatku č. 1 k uvedené smlouvě, přičemž změnou smlouvy dojde s účinností od 01. 01. 2019 ke snížení pronajatých metrů a ke změně účelu užívání.

**1. Tímto dodatkem se ruší v článku I., odst. 3. smlouvy a s účinností od 01. 01. 2019 se nahrazuje novým zněním takto:**

3. Pronajímatel přenechává nájemci do nájmu prostory v 1. nadzemním podlaží o celkové podlahové ploše 160,10 m<sup>2</sup> nacházející se ve shora uvedeném objektu, a to:

místnost č. 1.12, 1.13, 1.14, 1.15, 1.16, 1.17, 1.18, 1.19, 1.19a, 1.20, 1.21, 1.22, 1.23, 1.24

**2. Tímto dodatkem se ruší v článku II., odst. 1. smlouvy a s účinností od 01. 01. 2019 se nahrazuje novým zněním takto:**

1. Nájemce se zavazuje výše uvedené nebytové prostory užívat pro Terénní programy, tj. sociální služba pro rodiny s dětmi, osoby v krizi, osoby bez přístřeší, osoby žijící v sociálně vyloučených komunitách, osoby, které vedou rizikový způsob života nebo jsou tímto způsobem života ohroženy, osoby ohrožené závislostí nebo závislé na návykových látkách a etnické menšiny“.

**3. Tímto dodatkem se ruší v článku IV., odst. 1., 2., 3., 4., 5. a 6. smlouvy a s účinností od 01. 01. 2019 se nahrazuje novým zněním takto:**

1. Úhrada za nájem nebytových prostorů se určuje smluvně ve výši:

A. Roční úhrada za nájem:

a) 160,10 m<sup>2</sup> x 51,61 Kč/1m<sup>2</sup> pronajaté plochy Kč 8.264,00 (zaokrouhleno)

B. Čtvrtletní úhrada za nájem:

a) nájem Kč 2.066,00

**Čtvrtletní úhrada za nájem s účinností od 01. 01. 2019 činí 2.066.00 Kč.**

2. Pronajímatel bude nájemci refakturovat spotřebu za dodané teplo ve výši 18,60 % z celkové spotřeby, a to dle doručených faktur od dodavatele, přičemž cenu za dodávané teplo stanoví dodavatel tepla SMO, městská akciová společnost Orlová.
3. Pronajímatel bude nájemci refakturovat spotřebu za vodné a stočné ve výši 18,60 % z celkové spotřeby, a to dle doručených faktur od dodavatele, přičemž cenu za vodné a stočné stanoví dodavatel SmVaK Ostrava a.s.
4. Pronajímatel bude nájemci refakturovat spotřebu za srážkovou vodu ve výši 18,60 % z celkové spotřeby, a to dle doručených faktur od dodavatele, přičemž cenu za srážkovou vodu stanoví dodavatel SmVaK Ostrava a.s.
5. Pronajímatel bude nájemci refakturovat za servis, revize a zkoušky EZS, vč. napojení na pult centralizované ochrany MěP Orlová ve výši 18,60 % z celkové částky, a to dle doručených faktur od dodavatele.

6. V případě, že v objektu č. p. 853 v Orlové-Porubě:

bude technicky možné osadit další podružné měřiče elektrické energie č. 3 a č. 4 pro měření místností v 1. podzemním podlaží a ve 2. nadzemním podlaží, bude po jejich instalaci pronajímatel nájemci refakturovat spotřebu za dodanou elektrickou energii za kalendářní rok, a to takto:

z celkové spotřeby naměřené na hlavním elektroměru odečte spotřebu:

- na instalovaném podružném měřiči elektrické energie č. 1 pro měření provozu horkovodní předávací stanice na výrobu tepelné energie
- na instalovaném podružném měřiči elektrické energie č. 2 pro měření místností v 1. nadzemním podlaží (č. 1.03 až č. 1.11)
- na instalovaném podružném měřiči elektrické energie č. 3 pro měření místností v 1. podzemním podlaží, které mohou být městem Orlová pronajímány
- na instalovaném podružném měřiči elektrické energie č. 4 pro měření místností ve 2. nadzemním podlaží, které mohou být městem Orlová pronajímány.

**a zůstatek spotřeby bude pronajímatelem nájemci užívajícího místnosti vpravo v 1. nadzemním podlaží refakturován.**

Odečet hlavního měřiče elektrické energie i odečty podružných měřičů č. 1, č. 2, č. 3 a č. 4 elektrické energie budou prováděny pravidelně vždy k 31. 12. daného roku za přítomnosti pověřené osoby odboru správy majetku a hospodářské správy a nájemce, a to dle předem dohodnutého termínu. Pronajímatel bude nájemci refakturovat spotřebu za dodanou elektrickou energii dle výše uvedeného, a to dle doručené faktury od dodavatele, přičemž cenu za elektrickou energii stanoví dodavatel (město Orlová vyhlašuje výběrové řízení pro dodavatele).

nebude technicky možné osadit další podružné měřiče elektrické energie č. 3 a č. 4 pro měření místností v 1. podzemním podlaží a ve 2. nadzemním podlaží, bude pronajímatel nájemci refakturovat spotřebu za dodanou elektrickou energii za kalendářní rok, a to takto:

z celkové spotřeby naměřené na hlavním elektroměru odečte spotřebu:

- na instalovaném podružném měřiči elektrické energie č. 1 pro měření provozu horkovodní předávací stanice na výrobu tepelné energie
- zůstatek spotřeby rozdělí % poměrem dle užívaných m<sup>2</sup>, tzn. mezi:
  - nájemce užívajícího místnosti v 1. podzemním podlaží (tj. 16,6%)
  - nájemce užívajícího místnosti vlevo v 1. nadzemním podlaží (tj. 15,6%)
  - **nájemce užívajícího místnosti vpravo v 1. nadzemním podlaží (tj. 18,6%)**
  - nájemce užívajícího místnosti ve 2. nadzemním podlaží (tj. 34,4%)
  - město Orlová, a to za společné schodiště, chodby, vstupy v objektu (tj. 14,8%).

Odečet hlavního měřiče elektrické energie i odečet podružného měřiče č. 1 elektrické energie budou prováděny pravidelně vždy k 31. 12. daného roku za přítomnosti pověřené osoby odboru správy majetku a hospodářské správy a nájemce, a to dle předem dohodnutého termínu. Pronajímatel bude nájemci refakturovat spotřebu za dodanou elektrickou energii dle výše uvedeného, a to dle doručené faktury od dodavatele, přičemž cenu za elektrickou energii stanoví dodavatel (město Orlová vyhlašuje výběrové řízení pro dodavatele).

Veškerá ostatní ustanovení smlouvy o nájmu nebytových prostorů zůstávají nezměněna.

### III. Závěrečná ustanovení

1. Doložka platnosti právního jednání dle ust. § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů: k uzavření tohoto dodatku má pronajímatel udělen souhlas Radou města Orlová, usnesením č. 2066/53, ze dne 20. 12. 2017. Oprávnění k podpisu tohoto dodatku jakož i smlouvy bylo uděleno vedoucímu odboru správy majetku a hospodářské správy [REDAKCE], a to Radou města Orlová, usnesením č. 1184/30, ze dne 01. 09. 2016.
2. Dodatek vstupuje v platnost podpisem obou smluvních stran.
3. Dodatek nabývá účinnosti dnem jeho uveřejnění v registru smluv (§ 6 odst. 1 zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“), není-li stanovena účinnost pozdější, odvíjející se od lhůty stanovené v ust. § 5 odst. 2 zákona o registru smluv. Město Orlová tuto smlouvu zašle správci registru smluv k uveřejnění prostřednictvím registru smluv bez zbytečného odkladu, nejpozději do 30 dnů od jejího uzavření (§ 5 odst. 2 zákona o registru smluv).
4. Tento dodatek je sepsán ve dvou stejnopisech s platností originálu, každá strana obdrží jedno vyhotovení.
5. Smluvní strany se zavazují v rámci uzavřeného smluvního vztahu dodržovat Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. 04. 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů), (dále jen „GDPR“). V případě porušení povinností vyplývajících z GDPR odpovídá za tato porušení ta ze smluvních stran, jejímž jednáním či opomenutím k porušení GDPR došlo. Smluvní strany souhlasí s uvedením osobních údajů ve smlouvě tak, jak jsou tyto ve smlouvě uvedeny a prohlašují, že nakládání se smlouvou obsahující osobní údaje bude odpovídat povinností vyplývajícím z GDPR.

V Orlové dne:

Za pronajímatele:

Za nájemce:

-----  
[REDAKCE]  
vedoucí odboru SMHS

-----  
[REDAKCE]  
pověřená řízením organizace